

GLAS BIH

BROJ 183 | MART 2018. - MAJ 2018. | NORRKÖPING | 1993-2018



PRVENSTVO U IZMIRU



SKUPŠTINA SAVEZA



SEMINAR TOLLERED



IZBORNA GODINA

CENTRALNE MANIFESTACIJE

Zajedničkim snagama obilježiti značajne datume

U Boråsu je 10. marta 2018. godine održan zajednički sastanak saveza s bh. predznakom koji djeluju u Švedskoj. Savez bh. udruženja u Švedskoj bio je domaćin u prostorijama Bh. švedskog saveza žena.

Pozivu su se odazvali: Mirsada Zahirović – Bh. savez žena u Švedskoj, Sejad Duračak i Nijaz Mujkanović – Savez logoraša BiH u Švedskoj, Darko Krsek i Danijel Drašković – APU Mreža, Almedina Sačić – Bh. švedski savez žena, Ajdina Selimić – Bh. omladinski savez, Fatima Veladžić i Nedžad Mulazimović – Savez bh. udruženja u Švedskoj.

U uvodnom dijelu Fatima Veladžić je podsjetila na ciljeve sastanka – usaglašavanje datuma koji su značajni za stariju i noviju historiju Bosne i Hercegovine i dogovaranje dugoročnih programa ovih manifestacija.

- Obilježavanje datuma i događaja vezanih za BiH posebno je važno za

nas u iseljeništvu, jer na ovaj način kod mlađih generacija razvijamo svijest o našem porijeklu. Zajedničkim angažmanom više organizacija bilo bi puno lakše ispuniti ciljeve manifestacija i tako široj javnosti donijeti istinitu sliku o Bosni i Hercegovini.

Dosadašnje aktivnosti bile su uspješne, ali u tim aktivnostima nisu svi učestvovali. Treba pokušati ujediniti snage i sredstva što bi olakšalo realizaciju manifestacija - obrazložila je Fatima Veladžić.

CENTRALNO OBILJEŽAVANJE 11. JULA

Mirsada Zahirović iz Bh. saveza žena u Švedskoj istakla je važnost medijske promocije putem štampanih i elektronskih medija, te društvenih mreža kako bi što više ljudi bilo informisano o datumima, programima i mjestima održavanja manifestacija.

U veoma konstruktivnoj diskusiji s usaglašenim stavovima učesnici

sastanka dogovorili su se da Dan genocida u BiH i Srebrenici bude centralno obilježen u Stockholmu, a da se dosadašnjoj Radnoj grupi iz APU Mreže priključi po jedan predstavnik iz ostalih saveza. Datum je 11. juli, a mjesto obilježavanja u 2018. godini bit će Raul Wallenberg trg.

Darko Krsek je naglasio stav APU Mreže da se u obilježavanju 11. jula što više uključi švedsko društvo.

- Za svaki događaj koji APU Mreža organizuje postoji radna grupa koja u saradnji s Upravnim odborom organizuje manifestaciju. Radnu grupu, koja je nositelj pojedinih datuma obilježavanja, treba proširiti ne samo s predstavnicima organizacija s bh. predznakom, već i s predstavnicima švedskih institucija koje podupiru demokratska pitanja – mišljenje je Krseka.

BIJELE TRAKE I SIMBOL

Dan Bijelih traka organizirat će postojeća Radna grupa BHRF-a iz Västeråsa i Enköpingsa u Stockholmu krajem maja, uz materijalnu i kadrovsku podršku iz ostalih saveza. Bilo je više sugestija da se manifestacija održi i na lokalnim nivoima na otvorenim prostorima s obraćanjima na švedskom jeziku. Prihvaćen je prijedlog da se dizajnira simbol "Bijele trake" koji bi nosili svi učesnici manifestacije.

Dan državnosti 25. novembar i Dan nezavisnosti 1. mart obilježavaju se uglavnom u lokalnim bh. udruženjima. Savezi će u narednom periodu prodiskutovati mogućnost centralne manifestacije za ove datume uz naizmjenično domaćinstvo jednog od saveza.



Konstruktivni prijedlozi

N.M.

OSNOVAN/GRUNDAT 1993.

Izdavač/UtgivareSavez bosanskohercegovačkih
udruženja u Švedskoj/
Bosnisk-Hercegovinska Riksförbundet
i Sverige**Glavni i odgovorni urednik/Chef
redaktör och ansvarig utgivare**

Elmin Zeba

Grafički urednik/Grafisk redaktör

Marina Kulić

Lektor/Korrekturläsare

Dunja Bulbul

Redakcija / Redaktion

Muhamed Mujakić

Sadeta Murić

Muharem Numanspahić

Almedina Sačić

Adresa redakcije /**Redaktionens adress**

Glas BiH, Box 2293

600 02 Norrköping

tel 0046 (0)11 16 66 22

fax 0046 (0)11 16 69 33

www.bhsavez.org

e-mail: glas.bih@hotmail.com

List izlazi tromjesečno.**Godišnja pretplata (4 broja):**

100 SEK

Švedska: PG 621 69 04-0

Pretplata i reklame:

0046 (0)11 16 66 22

Rukopisi, crteži i fotografije

se ne vraćaju

Štampa / Tryck

Onlineprinters GmbH

Naslovnica / Omslag

Elmin Zeba

KAKVI SMO LJUDI MI BOSANCI?

“Pametni su ovo ljudi. Primaju nerad od Istoka, ugodan život od Zapada; nikuda ne žure, jer sam život žuri, ne zanima ih da vide šta je iza sutrašnjeg dana, doći će što je određeno, a od njih malo šta zavisi; zajedno su samo u nevoljama, zato i ne vole da često budu zajedno; malo kome vjeruju, a najlakše ih je prevariti lijepom riječju; ne liče na junake, a najteže ih je uplašiti prijetnjom; dugo se ne osvrću ni na što, svejedno im je što se oko njih dešava, a onda odjednom sve počne da ih se tiče, sve isprevrću i okrenu na glavu, pa opet postanu spavači, i ne vole da se sjećaju ničeg što se desilo; boje se promjena jer su im često donosile zlo, a lako im dosadi jedan čovjek makar im činio i dobro.

Čudan svijet, ogovara te a voli, ljubi te u obraz a mrzi te, ismijava plemenita djela a pamti ih kroz mnoge pasove, živi i nadom i sevapom i ne znaš šta nadjača i kada. Zli, dobri, blagi, surovi, nepokretni, olujni, otvoreni, skriveni, sve su to oni i sve između toga. A povrh svega moji su i ja njihov, kao rijeka i kaplja, i sve ovo što govorim kao o sebi da govorim.

Mislio sam nema ko da sluša!?! Ima kako nema, sluša moja duša!!!

A mi nismo ničiji, uvijek smo na nekoj međi, uvijek nečiji miraz. Zar je onda čudno što smo siromašni? Stoljećima mi se tražimo i prepoznajemo, uskoro nećemo znati ni ko smo, zaboravljamo već da nešto i hoćemo, drugi nam čine čast da idemo pod njihovom zastavom jer svoje nemamo, mame nas kad smo potrebni a odbacuju kad odslužimo, najtužniji vilajet na svijetu, najnesretniji ljudi na svijetu, gubimo svoje lice a tuđe ne možemo da primimo, otkinuti a neprihvaćeni, strani svakome i onima čiji smo rod, i onima koji nas u rod ne primaju. Živimo na razmeđi svjetova, na granici naroda, svakome na udaru, uvijek krivi nekome. Na nama se lome talasi istorije, kao na grebenu. Sila nam je dosadila, i od nevolje smo stvorili vrlinu: postali smo pametni iz prkosa”.

Maj 2018. (Urednik i Meša S.)

SADRŽAJ

- 2**Zajedničke manifestacije
3Riječ urednika i sadržaj
4 Skupština Saveza
6 Glavni odbor
7Izborna godina
8 BHŠŠŽ Skupština
10 NBV Mosaik
11BiH u Evropi
12Seminar Tollered
14 Tomašica
15Gostovanje Talića
16Sajam knjige
17 BHUF
18 Prezimena
20 Turnir dijaspore - Turska

U FOKUSU

Skupština Malmö

Seminar u Tolleredu

Savez žena

Naslovnica: Fotografije sa manifestacija, seminara, konferencija. Sadržaj magazina "Glas BiH" 183 za mart - april - maj 2018. godine.

SAVEZ AMBASADOR DOMOVINE

Redovna godišnja skupština održana je 24. marta 2018. godine u Malmö

U prvim danima agresije na BiH građani porijeklom iz BiH u Kraljevini Švedskoj odlučili su formirati svoju organizaciju-savez da bi prikupili humanitarnu pomoć narodu u BiH i pomogli sve većem broju prognanika iz ratom zahvaćene domovine. Savez Bosanskohercegovačkih udruženja u Švedskoj formiran je na Osnivačkoj skupštini u Örebrou 7. juna 1992. godine i utemeljen na principima očuvanja vlastite kulture, tradicije i jezika. Tim principima ovaj Savez ostao je vjeran do danas. Međunarodna priznata članica OUN Republika BiH tada nije imala svoje diplomatsko predstavništvo u Švedskoj i Savez je preuzeo ulogu da širi istinu o karakteru rata u BiH i stradanju civila, najvećim dijelom Bošnjaka. Slijedila je duga borba za priznanje vlastitog jezika i nacije. U svemu ovom Savez je sa svojim udruženjima dao neizmjerljivo veliki udio. Bosanci i Hercegovci u Švedskoj uspješno su integrirani, možda najbolje od svih useljeničkih grupa, ali nisu asimilirani. Putem kulturnih, prosvjetnih i sportskih aktivnosti Savez generacijama rođenim u Švedskoj danas pomaže da ne zaborave porijeklo i domovinu Bosnu i Hercegovinu.

NAKON 12 GODINA

Udruženje „Bosanska Krajina“



Delegati skupštine

Malmö posljednji put je bilo domaćin jednoj Godišnjoj skupštini Saveza bh. udruženja u martu 2006. godine. I, eto, 24. marta 2018. godine delegati ove najstarije organizacije, koja okuplja i predstavlja građane porijeklom iz BiH u Švedskoj, zakucali su na vrata Udruženja „Bosanska Krajina“. Na ulazu ih je evidentirala Verifikaciona komisija u sastavu Amela Mistrić, Mirsad Begović i Nedžad Mulazimović. Nakon registracije i prijema akreditacija i dodatnog materijala dalju brigu preuzimale su članice Aktiva žena „Đerdan“, koji djeluje u okviru „Bosanske Krajine“. Uz kafu i bosanske hurmašice tekli su razgovori predstavnika udruženja širom Švedske. Onda je uslijedio ručak s bosanskim specijalitetima.

MATERNJI JEZIK U TEMELJNIM ODREDBAMA STATUTA

U 13.00 sati predsjednica Saveza Fatima Veladžić, kojoj je ovo prva Skupština u mandatu, pozdravila je prisutne delegate i goste i najavila prije početka službenog rada Skupštine prezentaciju rada Foruma integracijskih inicijativa, čiju zajedničku platformu čine savezi s bh. predznakom: Islamska zajednica Bošnjaka u Švedskoj (IZBUŠ), Savez bh. udruženja (BHRF), Bh. savez žena (BHKRF), Bh. švedski savez žena (BHSKF), Bošnjački muslimanski omladinski savez (BeMUF) i APU mreža. Trenutno je aktuelan zajednički projekt „Maternji jezik i višejezičnost“. Azra Jelačić, inicijatorica projekta, govorila

je o aktivnostima od inicijalne konferencije u novembru 2016. godine u Stockholmu do danas. Održano je više zajedničkih seminara, te seminari za vođe kružoka (cirkela) na temu maternjeg jezika. Najveći dio Projekta potpomaže NBV, koji je omogućio da svako udruženje dobije po primjerak Pravopisnog priručnika u izdanju Instituta za jezik BiH. Prisutnost delegata iz udruženja širom Švedske dala je mogućnost da udruženja koja nisu imala svoje predstavnike na seminarima dobiju neposredne informacije o Projektu.

Aktivnost nije usmjerena samo na udruženja koja imaju odjeljenja Bosanske dopunske škole, nego se apeluje da se u svim sredinama organizuju radionice za djecu i kružoci za odrasle sa temama na i o maternjem jeziku. Radionice podstiču djecu na komuniciranje na maternjem jeziku, a kružoci za odrasle, osim što osvježavaju znanje roditeljima, nanama i djedovima, donose i materijalnu korist udruženjima. Muhidin Čolić, konsulent u Institutu za jezik BiH, grafički je prikazao raspored bh. organizacija u Švedskoj i objasnio metode i faze u realizaciji Projekta, te ciljne grupe s kojima bi trebalo odmah početi raditi. Delegati su pokazali interes svojim komentarima i pitanjima na ovu temu.

- Krajnje je vrijeme da nešto uradimo na ovom polju da sutra ne

NOVI SASTAV ORGANA SAVEZA

U 2018. godini Glavni odbor Saveza radit će u sastavu: Fatima Veladžić, predsjednica, Kenan Jašarspahić, potpredsjednik, te članovi:

Amel Mulalić, Nisvet Kilim, Alma Zahirović, Almedina Sačić (BHSKF), Ilma Caprnja (BHUF) i novi članovi: Amela Mistrić i Mirsad Begović. Zamjenici članova Glavnog odbora su: Hamid Alić i novi članovi: Harisa Kajić i Edita Šuta.

Kandidaciona komisija: Meho Kapo, Izeta Burazerović i novi član Bajro Hajrić.

Nadzorni odbor: Senadin Bećirbegović, Melina Glavaš i novi član Ismet Nuhanović.

bismo bili „prevodioci“ svojoj djeci pri susretu s rodbinom u Bosni, misao je s kojom Azra Jelačić želi motivirati roditelje da im djeca uče maternji jezik.

DVADESET SEDMA SKUPŠTINA

Nakon intoniranja himni Švedske i Bosne i Hercegovine počeo je službeni dio Godišnje skupštine. Prije prelaska na Dnevni red delegate su pozdravili i zaželjeli uspješan rad: Edin Ljutović, prvi sekretar Ambasade BiH u Stockholmu, Azra Jelačić, član Uprave NBV-a Švedske, Almedina Sačić, predsjednica Bh.švedskog saveza žena i Jasmin Bajrić, član



Glavnog odbora SSDBiH. Na prijedlog predsjednice Saveza Fatime Veladžić saslušan je izvještaj Verifikacione komisije, kojeg je podnijela Amela Mistrić i u kojem je konstatirano da Skupštini prisustvuje dovoljan broj delegata, te da Skupština može raditi i donositi pravovaljane odluke. U Radno predsjedništvo Skupštine izabrani su: Sadeta Murić, predsjedavajuća, te članovi: Zemira Sarajlić, Ismet Nuhanović, Jasmin Bajrić i Nedžad Mulazimović, sekretar-zapisničar. Prije razmatranja Izvještaja o radu Saveza u 2017. godini delegati su vidjeli i fotoprezentaciju rada Saveza koju je napravio urednik web stranice Muharem Numanspahić.

DOPUNA STATUTA I SEMINAR ZA BLAGAJNIKE

Razmatrajući i usvajajući izvještaj Nadzornog odbora i Revizionog biroa usvojena je i preporuka Vladine organizacije MUCF (koja finansira sve etničke saveze) da se do oktobra održe seminari za predsjednike udruženja i blagajnike. Seminari će se održati po regijama, a datum i mjesto odredit će se do juna. Još jedan zahtjev MUCF-a bio je danas na Dnevnom redu. Skupština je prihvatila da se u raspravu po udruženjima uputi prijedlog dopune Statuta Saveza u članu 7. uz riječ „ravnopravnost“ dodati „i demokratija“ i dodati stav 2. u

kojem se reguliše da pravo glasa u udruženjima imaju članovi od sedam godina i stariji. Ostali dokumenti usvojeni su jednoglasno ili većinom glasova uz određeni broj sugestija i primjedbi. Službeni dio Skupštine završen je podjelom cvijeća i prigodnih poklona za članove koji su završili mandat. Uz riječi zahvale za gostoprimstvo i dobru organizaciju cvijeće je primio Ekrem Terzić, predsjednik Udruženja „Bosanska Krajina“. Stari i novoizabrani članovi ostali su da održe dvije sjednice: konstituirajuću, s podjelom zaduženja u GO i komisijama i Treću redovnu sjednicu Glavnog odbora na kojoj su razmatrali materijale aktuelne za ovaj period.

M.M.

PLANOVI ZA 2018. GODINU

Treba raditi na poboljšanju i boljoj produktivnosti Saveza

U nedjelju 4. februara u Tolleredu kod Göteborga održana je sjednica Glavnog odbora Saveza bh. udruženja u Švedskoj kojoj su prisustvovali: Izeta Burazerović, Hamid Alić, Jasmin Bajrić, Almedina Sačić, Kenan Jašarspahić, Fatima Veladžić, Muhamed Mujakić, Amel Mulalić, Elmin Zeba, Senadin Bećirbegović i Nazmija Konjević.

VAŽNOST DOKUMENTACIJE

Prisutni članovi GO usvojili su predloženi Dnevni red, te zapisnike s prethodne dvije sjednice GO BHRF-a. Usvojen je i prijedlog Izvještaja o radu za 2017. godinu. Određene primjedbe na izgled i definiciju ponuđenog izvještaja imali su Kenan Jašarspahić i Nazmija Konjević. Oni su naglasili da ponuđeni dokument izgleda gotovo isto kao i prijašnjih godina i da bi trebalo, osim pozitivnih strana izvještaja, navesti i poteškoće, probleme i negativnosti koje su zabilježene u protekloj godini. Tako bi se moglo raditi na poboljšanju i produktivnosti Saveza. Na sastanku je predloženo da se obrati posebna pažnja na sve promjene koje se trebaju dokumentirati, a posebno se to odnosi na prijedloge i odluke Glavnog odbora.

PLANOVI I AKTIVNOSTI

Prijedlog Finansijskog izvještaja bio je više informativnog sadržaja i najviše vremena u raspravi oko ovog prijedloga posvećeno je novim pravilima MUCF-a (Myndigheten för ungdoms- och civilsamhällesfrågor). Naglašena je potreba

izmjene Statuta BHRF-a, gdje bi se trebala unijeti klauzula kojom će se omogućiti pravo glasanja svim članovima Saveza već od sedam godina starosti. Nadzorni odbor na čelu sa Senadinom Bećirbegovićem imao je zahtjevan period iza sebe. Bećirbegović je istakao da bi se morao ispuniti Handlingsplan MUCF-a koji predviđa održavanje seminara za blagajnike i članove glavnih odbora udruženja na regionalnim nivoima. Sve to trebalo bi se uraditi prije jeseni 2018. godine kako bi se održala dobra saradnja sa MUCF-om i pokazala spremnost BHRF-a za ispunjenje pomenutog godišnjeg plana aktivnosti.



Brojne aktivnosti

KANDIDATI ZA GLAVNI ODBOR

Na sjednici u Tolleredu dostavljen je i prijedlog novih članova izvršnih organa Saveza. Pomenuti prijedlog je usvojen, a imena koja će biti ponuđena odbornicima Skupštine BHRF-a (Malmö, 24. mart) su: Amela Mistrić, Mirsad Begović, Harisa Kajić, Edita Šuta, Samir Krunešić, Devleta Velagić, Bajro Hajrić i Ismet Nuhanović.

Za nekoliko članova Glavnog odbora ističe mandat i njima će biti ponuđen angažman u koordinacionim tijelima i odborima Saveza ukoliko budu imali interesovanja za daljnje aktivnosti: Nazmija Konjević, Nedžad Ljeskovic, Nerma Muhović i Zemira Sarajlić.

Članovi Glavnog odbora BHRF-a usvojili su i Prijedlog plana rada Saveza u godini pred nama, te Prijedlog budžeta. Iznos članarine bi trebao ostati isti kao i u prošloj godini. Na sjednici u Tolleredu bilo je riječi i o novim planovima za magazin "Glas BiH", te poboljšanju promocije Saveza putem digitalnih medija što bi se trebalo intenzivirati u godini pred nama.



Tollered

E.Z.

I TVOJ GLAS JE POTREBAN

Bh. građani moraju biti aktivni u kreiranju političkog, ekonomskog i socijalnog miljea u zemlji u kojoj žive

Godišnje skupštine Bh. švedskog saveza žena i Saveza bh. udruženja imale su dvije zajedničke odlike: delegatima i gostima ukazano je na važnost učenja maternjeg jezika mladih naraštaja i aktivnog učešća građana bh. porijekla na predstojećim parlamentarnim izborima u Švedskoj i Bosni i Hercegovini.

VAŽNOST GLASANJA

Uvodni dio 19. godišnje skupštine Bh. švedskog saveza žena, održane 17. marta u Boråsu, imao je moto „I tvoj glas je potreban“ kojim je Jasenko Selimović, član Evropskog parlamenta i „Bosanac u Švedskoj i „Šveđanin u Bosni“ želio podsjetiti građane bh. porijekla u Švedskoj koliko je važno učestvovati na parlamentarnim izborima u septembru u Švedskoj i izborima u oktobru u Bosni i

DATUMI IZBORA

Opći izbori u Bosni i Hercegovini bit će provedeni u oktobru 2018. godine, sa ili bez izmjena postojećeg Izbornog zakona, čak i u slučaju da ne bude dogovora u Parlamentarnoj skupštini Bosne i Hercegovine o pomenutom zakonu.

Izbori će se održati u nedjelju, 7. oktobra, 2018. godine.

U Švedskoj su izbori zakazani za nedjelju 9. septembra, s početkom u 8 sati. Izbori će biti održani na državnom, regionalnom i komunalnom nivou.



Malmö - interesantno predavanje

Hercegovini. On se osvrnuo i na kampanju prikupljanja glasova nekih švedskih partija na temu priliva azilanata, a posebno podržavanje fobije na vjerskoj osnovi. Njegova preporuka je da bh. građani moraju biti aktivni u kreiranju političkog, a time i ekonomskog i socijalnog miljea u zemlji u kojoj žive.

PRAVILA GLASANJA

- Političke partije moraju osjetiti da vi postojite, da ste zainteresirani za programe partija. Vaša udruženja trebaju kontaktirati političke stranke na lokalnom nivou, pozvati ih da kažu šta nude potencijalnim glasačima. Ovdje je takvo pravilo, da vidim šta nudiš, pa ću odlučiti hoću li te podržati ili ne. Važno je da političari znaju da je i naš glas važan i potreban - podvukao je Selimović. On se osvrnuo na klimu u Evropskom parlamentu kada je riječ o prijemu BiH u evropske integracije.

- Ima dosta prijatelja Bosne u Evropskom parlamentu i takve treba podržati. Osim značajnog problema miješanja susjednih i drugih zemalja u dešavanja na bh. političkoj sceni, veliki problem su i političari u BiH.

Oni se boje zaživljavanja pravne države i polaganja računa o stečenoj imovini, sumnjivim diplomama i dobro plaćenim radnim mjestima. Uprkos preprekama da glasate u BiH, registrujte se na vrijeme, glasajte, jer i tamo je vaš glas potreban - zaključio je svoje izlaganje Jasenko Selimović.

JEDAN GLAS ČINI ČUDA

Uvodni dio 27. godišnje skupštine Saveza bh. udruženja, održane 24.

marta u prostorijama Udruženja „Bosanska Krajina“ Malmö, protekao je u nastupu još jednog švedskog političara bh. porijekla – Azre Muranović, opštinske odbornice u Komuni Värnamo, koja je sa svojim partijskim kolegom Pelleom



Nordinom dala pregled statistike s posljednjih izbora u Švedskoj 2014. godine. Azra Muranović naglasila je važnost izlaska na izbore i odabir onih stranaka koje budu nudile najpovoljnije programe. Koliko samo jedan glas može odlučiti o strukturi vlasti u lokalnoj zajednici govorio je povratnik u Stolac Demir Mahmutčehajić. On se putem Skype aplikacije direktno obratio delegatima Skupštine. Govorio je o trenutnoj političkoj i ekonomskoj situaciji u BiH i problemima povratnika. Posebno zabrinjava pasivnost iseljeničtva u izbornom procesu u BiH. Njihovi glasovi bi mogli omogućiti veće učešće povratnika u vlasti, a posebno tamo gdje su zbog rata prognani i sad su manjina.

M.M.

GODINA DOBRIH REZULTATA

**Predstavljene aktivnosti i
planovi za naredni period**



Uspješan rad skupštine

Svoju 19. godišnju skupštinu Bh. švedski savez žena održao je 17. marta u prostorijama Udruženja „Bosna“ Borås. Pozivu se odazvao veći broj aktiva, a delegati iz Malmö, Landskrone, Växjö, Värnamo i Gislaveda došli su zajedničkim autobusom. Ručak za goste, osim osim što je bio ukusno pripremljen, imao je i humanitarnu odliku, poručen je od restorana u kojem rade radnici s preostalim radnom sposobnošću. U svečarski uređenim prostorijama izloženi su radovi vrijednih članica AŽ „Izvor“. Gotovo sav slobodan prostor na zidovima bio je ispunjen fotografijama i eksponatima, koji predstavljaju bogate aktivnosti

Udruženja „Bosna“ osnovanog 1993. godine.

IZBORI I MATERNJI JEZIK

U uvodnom dijelu Skupštine goste i delegate pozdravila je predsjednica Saveza Almedina Sačić, a predsjednica AŽ „Izvor“, Šefka Nezirević, zaželjela je ugodan boravak gostima. Prisutne je pozdravio i predsjednik Udruženja „Bosna“, Mušan Hasečić. Predsjednica Odbora za humanitarnu aktivnost Milena Radaslić najavila je prikupljanje humanitarne pomoći za školovanje djece i omladine u BiH. Predsjednik Komisije za informisanje Muhamed

Mujakić dao je kratku biografiju Jasenka Selimovića, koji je iskoristio službeni boravak u ovom gradu i rado se odazvao pozivu za analizu izbora u Švedskoj i BiH. Njegova poruka je da bh. građani u Švedskoj moraju pokazati interes, pozvati političke partije u svoja udruženja da im predstavljaju svoje programe. Za izbore u BiH treba se registrovati i glasati, a posebno u onim sredinama u kojima žive povratnici. Predsjednica Almedina Sačić poklonila je Selimoviću primjerak „Pravopisnog priručnika“ uz pomoć kojeg se realiziraju teme o maternjem jeziku.

Aza Jelačić i Muhidin Čolić govorili su o trenutnoj i budućim fazama projekta „Maternji jezik“.



Veliki broj delegata

Poslije niza seminara na redu su bh. udruženja i aktivni žena gdje se trebaju realizirati kružnici o maternjem jeziku.

DOKUMENTI USVOJENI JEDNOGLASNO

Verifikaciona komisija, u sastavu Saliha H. Salihović i Fatima Selimagić, podnijela je izvještaj o prisutnosti

– prisutna 64 delegata i deset gostiju. Na prijedlog predsjednice Sačić izabrano je Radno predsjedništvo: Sadeta Murić, predsjedavajuća, Mirjana Berberović i zapisničar Ehlimana Dizdarević. Prije nastavka realizacije narednih

tačaka Dnevnog reda skupštini su se obratili i zaželjeli uspješan rad: Magnhild H. Andraesen - NBV Borås, Fatima Veladžić - predsjednica Saveza bh. udruženja, Sakib Kenjar - predsjednik IZBUŠ-a, Sejad Duračak - predsjednik Saveza bh. logoraša u Švedskoj i Fehim Halilović - predsjednik MDD „Merhamet“ Švedske. Uz pisani Izvještaj o radu delegati su se i putem videouratka podsjetili na niz aktivnosti u protekloj godini. Posebno je važno da i dalje napreduje integracioni proces putem projekta „Vezi za mir“ u kojem učestvuju švedski aktivni žena i aktivni žena useljeničkog porijekla. U više sredina ostvarena su zajednička druženja sa ženama

koje su pristigle u Švedsku u posljednje dvije-tri godine. Posebna briga posvećena je obrazovanju članstva putem više dobro posjećenih i dobro organiziranih seminara u nekoliko gradova Švedske. U seminarskom centru NBV-a u Tollare (Nacka) održan je seminar za članove izvršnih organa Saveza. S ovom praksom nastaviti će se i dalje u zajedničkim projektima sa NBV-om. Delegati su prihvatili ponuđene dokumente jednoglasno, a tako je prihvaćen i prijedlog sastava izvršnih organa Saveza za 2018. godinu: Almedina Sačić, predsjednica Saveza, članice Glavnog odbora: Aida Nezirević, Zekija Alić, Izeta Burazerović, Saliha H. Salihović, Ehlimana Dizdarević, Vahida Husković, Senada Kahrman, Fatima Veladžić. Rezervni članovi GO: Zineta Hadrović, Admira Maslan, Šefika Makaš, Fikreta Mujakić i Besima Sokol. Revizionna komisija: Muhamed Mujakić, Almadina Pehadžić i Zlatija Jašarević. Predsjednica Skupštine Sadeta Murić.

Ovo je bila posljednja obaveza iz Dnevnog reda. Do kraja godine brojne su obaveze iz Petogodišnjeg plana rada, a rezultati će se referisati na narednoj, jubilarnoj 20. godišnjoj skupštini.

M.M.



Radno predsjedništvo

MOSAIKFABRIKEN VANN ÅRETS FOLKBILDARPRIS 2018

Priset tilldelades med bakgrund i hur verksamheten arbetar för integration och gemenskap

Den 12:e april delade Västra Götalands Bildningsförbund ut årets folkbildarpris 2018. NBVs ungdomsprojekt "Mosaikfabriken" tog hem vinsten på grund av dess insatser för att främja gemenskap och banden mellan invånare och platser.

Västra Götalands Bildningsförbunds delade ut årets folkbildarpris på sitt årsmöte den 12:e april. Mosaikfabriken tilldelades priset med bakgrund i hur verksamheten arbetar för integration och gemenskap, med kultur och konst som kraftfulla verktyg för integrations- och hälsoarbetet.

SOMMAR 2013

Mosaikfabriken startades sommaren 2013 av studieförbundet NBV i Göteborg och var till en början en workshop på fritidsgården i Hammarkullen. Deltagarna får under ledning av den prisbelönta konstnären Saber Alipanah designa mosaiker som sedan installeras i bostadsområden och på samlingsplatser. Idag har projektet expanderat över hela regionen, där tusentals deltagare tillsammans skapat över 1500 kvadratmeter konst.



Från verksamheten

INSPIRERANDE PROJEKT

En motivering till vinsten är att deltagarnas verk pryder offentligheten permanent, något som menas stärka anknytningen mellan invånare och fysiska platser. Enligt Västra Götalands Bildningsförbund inspirerar projektet även till engagemang i föreningar och andra processer i samhället. Detta menas stärka känslan av gemenskap och möjligheten att påverka sin livssituation – något som är extra värdefullt för nyanlända.

Under 2017 fick även deltagarna i Mosaikfabriken delta i "klassresor", där elever besökte varandras skolor och fick göra mosaiker tillsammans. De fick lära sig om varandras stadsdelar och arbeta med att bryta ner fördomar i ett annat segregerat Göteborg. Projektet visar på detta sätt hur kulturen och konsten har en värdefull roll i arbetet med integration och hälsa.

NBV, Nykterhetsrörelsens Bildningsverksamhet, bedriver folkbildningsverksamhet över hela Sverige. Vi är landets äldsta studieförbund med 120 års erfarenhet av folkbildning. Vi lägger särskild vikt vid frågor som handlar om alkohol och andra droger, folkhälsa och integration. NBVs verksamhet växer och når fler deltagare. De senaste fyra åren har verksamheten ökat med ca 50 procent.

NBV Press

ŠVEDSKO-BOSANSKA SARADNJA

Ljudi iz BiH u Švedskoj su vrlo uspješni i zainteresirani za domovinu

Okrugli sto o mogućnostima i izazovima s kojima se susreću švedsko-bh. kompanije u BiH održan je u Sarajevu s ciljem prikupljanja iskustava kompanija iz dviju zemalja koje posluju u BiH i prevazilaženja preostalih prepreka.

Događaj je otvorio Anders Hagelberg, ambasador Kraljevine Švedske u BiH, koji je istakao da ga je Ambasada organizirala u saradnji s APU Network Association - udruženjem koje čini oko 700 profesionalaca iz Švedske porijeklom iz BiH.

DOBRA INTEGRACIJA

- U Švedskoj živi između 80.000 i 100.000 ljudi porijeklom iz BiH od kojih

je oko 55.000 došlo tokom rata. U odnosu na druge dijasporne koje postoje u Švedskoj, vrlo su uspješni i integrirani u društvo, što se posebno ogleda u stopi zaposlenosti koja je gotovo



jednaka kao kod rođenih Šveđana - rekao je Hagelberg. Istakao je da je razlog za to vjerovatno mentalitet, ali i dosta visok stepen obrazovanja onih koji su došli tokom rata, te da su mnogi od njih zainteresirani da urade nešto i u Bosni i Hercegovini.

POBOLJŠATI INVESTICIJE

Hagelberg je naveo da investicije iz Švedske u BiH nisu na nivou na kojem bi mogle biti, ali među onima koji jesu investirali su i članovi bh. dijasporne. - Oni bolje razumije društvo ovdje, a vjerovatno imaju i određenu posvećenost prema domovini i korijenima, što bi dugoročno gledano mogla postati platforma za privrednu saradnju dviju zemalja - kazao je Hagelberg. Naglasio je da je najbolji način za privlačenje investicija poboljšanje poslovnog ambijenta, što je u velikoj mjeri politički izazov, ali mnogo se može naučiti od investitora iz dijasporne.

BHRF Press

TRIBINA O IZBORIMA

BIH TREBA U EVROPSKU UNIJU

Problem više nije u Briselu, već u Bosni i Hercegovini

Nastup evropskog parlamentarca Jasenka Selimovića na tribini u Halmstadu ostavio je jak dojam na sve prisutne bosanskohercegovačke i švedske građane.

- Od ideje da BiH uđe u Evropsku uniju došlo se do toga da je to danas shvaćeno kao realnost. U EU nam trebaju i druge balkanske zemlje, jer to je za sve njih sada jedini pravi spas. To se mora završiti. Bit ćemo dio EU, o tome pišem svake sedmice. To može biti za dvije, pet, deset ili 20 godina, važno je da svi učinimo sve da to bude što prije. Problem više nije u Briselu, već u samoj Bosni i Hercegovini i njenim vlastima, gdje se, bar za sada, ne mogu gotovo ništa dogovoriti. Pri EU imamo Odbor

za Bosnu i Hercegovinu, pomažu mnogi parlamentarci, posebno iz susjednih EU zemalja, ali se u Bosni i Hercegovini tri godine ne mogu čak dogovoriti ni ko će u taj odbor u ime BiH!

Nije dovoljno samo pričati o želji da se uđe u Evropsku uniju. Vrata EU sada su širom otvorena, Brisel hoće, ali oni iz BiH neće. To treba iskoristiti na parlamentarnim izborima u BiH 2108. godine, ali i vi kao dijaspora trebate se prijaviti i glasati, jer samo tako možete realno pomoći da se promijeni stanje u BiH.

U Bosni i Hercegovini je problem i da se prevedu dokumenti upitnika. Priče o trećem entitetu u BiH samo



Selimović u Halmstadu

usporavaju proces. Sada se rješava pitanje bh. budućnosti. Bez toga nikako neće biti dobro. Svjetlo na izlazu iz tunela se nazire u Bosni i Hercegovini. Ove godine su i švedski izbori, glasajte i tražite od vaših partija da kroz program pomognu ulazak Bosne i Hercegovine u Evropsku uniju - kazao je švedski EU parlamentarac Jasenko Selimović.

Fikret Tufek

POSVEĆENOST IGRAMA IZ BIH

Napredak u odnosu na prošlu godinu

Savez bosanskohercegovačkih udruženja u Švedskoj, u saradnji sa NBV-om, organizirao je dvodnevni seminar na temu „Igre naroda iz BiH“ u Tolleredu 3. i 4. februara ove godine. Na seminaru su učestvovali koreografi i voditelji folklornih sekcija, kao i članovi folklornih sekcija koji su stigli iz svih dijelova Švedske. Predavač je bio koreograf Sabahudin Braco Hodžić sa svojim asistentima iz BiH, Almirom Hasibovićem i Ajlom Hodžić.

INSPIRACIJA ZA DALJNI RAD

Kenan Jašarspahić, potpredsjednik BHRF-a, obratio se učesnicima seminaru i izrazio veliku zahvalnost koreografu Hodžiću.

- Nadam se da će svi koji su prisustvovali seminaru iskoristiti stečena znanja na pravi način, sačuvati ih i

primijeniti u svojim igrama. Također se nadam da će ovakva druženja biti velika inspiracija za vaš daljnji rad. Treba vam odati veliko priznanje na praktičnom, to jest plesnom dijelu, koji je trajao nekih 16 do 17 sati što je bilo zaista iscrpno. Ipak, nadam se da idemo kući puni emocija i pozitivnih utisaka – istakao je Jašarspahić i učesnicima podijelio diplome za učešće na seminaru.

Fatima Veladžić, predsjednica Saveza, također je iskazala zahvalnost.

- Čast mi je biti ovdje s vama koji ste se zaista potrudili i svojim učešćem pokazali istrajnost i posvećenost igrama iz Bosne i Hercegovine. Posebnu zahvalnost upućujem Braci, koji je odličan koreograf, ali i predavač kojeg djeca rado slušaju i prate njegove instrukcije. Ne treba zaboraviti ni angažman Kenana Jašarspahića i Amela Mulalića iz Odbora za kulturu BHRF-a, koji su dali nesebičan doprinos organizaciji seminaru.





Pozitivni utisci



Sabahudin, Ajla, Fatima i Almir

PUNO SRCE UTISAKA

Svoje utiske o seminaru iznio je i Sabahudin Hodžić.

- Vidi se napredak i razlika u odnosu na prošlu godinu kada smo imali sličan seminar. Može se primijetiti da su učesnici radili na sebi. Dobra je stvar što ove godine nismo pokušavali s novim stvarima nego smo se koncentrisali na ono što je pokazano na posljednjoj održanoj smotri. Akcent je bio na tome da se isprave greške koje su se pravile na tim nastupima i mogu vam reći da je to bio pun pogodak. Mislim da bi bilo više problema da smo pokušavali nešto novo, dok bi za nama ostale stvari koje se trebaju popraviti – naglasio je Hodžić i kazao da je prezadovoljan dvodnevnom druženjem.

- Treba naglasiti činjenicu da ova djeca ponekad i ne razumiju dobro ono što ja govorim, jer su rođeni ovdje i većinu vremena govore švedskim jezikom. Ipak, oni se

UČESNICI SEMINARA

Udruženje „BKF Sarajevo“ Malmö: Dženeta Avdić, Rijalda Gruda, Sabiha Ramić, Nejlja Husejnović, Aldijana Dedukić, Adna Suljagić, Ismet Nuhanović.

Udruženje „BiH“ Norrköping: Benjamin Musić, Anel Salihović, Irnes Feratović.

Udruženje „Mejdan“ Arboga: Almir Karahodža i Amela Borovac. Udruženje „Bosanska krajina“ Malmö: Edina Šabić, Elvida Murtezić, Amila Sprečo, Osman Bracković, Muris Gozić i Eldar Pašić. Udruženje „BiH“ Gislaved:

Edisa Avdić, Amela Abazović, Elma Šabić, Medina Zekirov, Adela Šabić, Šejla Fejzić, Šejla Oraščanin, Sabina Majstorović, Armina Adrović, Enna Sura, Nejra Hamza i Zinajda Crnalić. Udruženje „BiH“ Värnamo: Đurđa Krunešić, Sabiha Ramić, Amina Delkić-Ramić, Fatima Veladžić. KUD „Behar“ Göteborg: Amel Mulalić, Haris Hadžić, Amra Uzunović, Azra Bogdanić, Isabela Mulalić i Elma Kanlić.

Koreograf Sabahudin Braco Hodžić, asistent Ajla Hodžić, korepetitor Almir Hasibović.

trude, pitaju kad ne znaju i interesuje ih šta sam ja rekao. Jako je bitno da nisu bili samo puki posmatrači i zato mi je srce puno, jer vidim da ti mladi ljudi žele nešto naučiti i da aktivno rade na očuvanju naše kulture u Švedskoj – zadovoljan je bio Braco, obećavši ponovni dolazak u Skandinaviju i novo druženje sa članovima folklornih grupa članica Saveza bh. udruženja.

E. Z.

TOMAŠICA, GROBNICA FUDBALERA

**Storija o sportu i
drugarstvu, ali i
nezapamćenom zločinu**

Ovakve priče nećete gledati u reprizama sportskih događaja, iako govori o sportistima. Nećete, jer je ovo i svjedočanstvo o nezapamćenom zločinu. To je priča dokumentarnog filma "Tomašica, grobnica fudbalera".

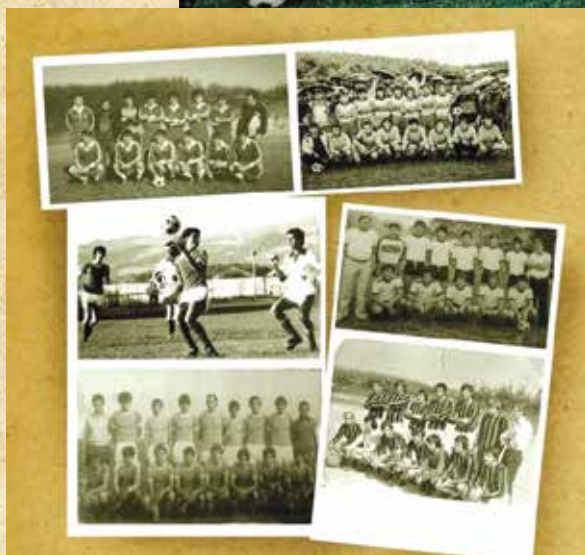
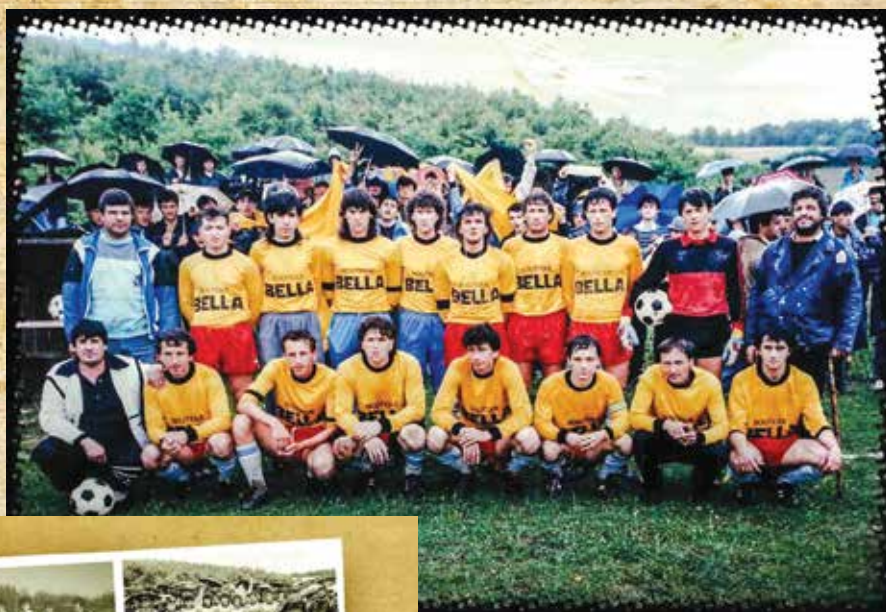
IZGUBLJENO VRIJEME

Da nema tako mračan naslov, uvod u film "Tomašica, grobnica fudbalera", autora Avde Huseinovića, bio bi dostojan najromantičnijih i najljepših sportskih reportaža.

Na Mataruškom brdu u općini Prijedor prije 1992. godine čak šest sela je imalo svoje fudbalske klubove. Takmičili su se u nekoliko razreda tadašnjeg jugoslovenskog nogometa, a utakmice između ovih sastava bile su poseban događaj u tom podneblju. Sagovornici u filmu pokušavaju dočarati ljepotu izgubljenog vremena, naglašavajući kako su dueli ovih ekipa imali posebnu draž, ali i kako su protivnici s travnjaka nakon završetka utakmica uplovljavali u druženja i zajedničko

veselje. Cijeli kraj živio je za te mečeve, a neki od fudbalera šest ekipa s Mataruškog brda vlastitim kvalitetom probijali su se i do tadašnje Prve lige Jugoslavije.

ubijati. Za svega nekoliko dana 1.900 ljudi je lišeno života. Među njima i više od 200 fudbalera s Mataruškog brda. Svega desetak ih je preživjelo, pukom srećom izbjeglo da završi s



nekadašnjim saigračima u masovnoj grobnici Tomašica.

ŽIVOTNI TRANSFER

Među njima i Amir Kaltak, kojem je život spasila činjenica da je bio dobar nogometaš i da je ranije napustio rodni kraj zbog transfera u Prvu ligu.

No, Kaltakova priča je tek jedna od mnogih iz filma "Tomašica, grobnica fudbalera" koju treba poslušati. Svjedočanstvo o šest klubova, drugarstvu, sportu, ali i nezapamćenom zločinu, pomračenju uma i zvjerskoj brutalnosti. Genocidu. I ne samo to. Ovaj film je upozorenje. Da se nikad nikome i nigdje više ne ponovi.

Dokumentarni film "Tomašica, grobnica fudbalera".

SUMRAK ŽIVOTA

I onda, nakon bajkovitog uvoda, sve se mijenja. Idilu zamjenjuje tama. Mijenjaju se i sagovornici u filmu. Glas počinje da im drhti, oči da se pune suzama. Krenula je agresija. Dojučerašnje komšije s monstruoznom lakoćom počele su

H. P. (BHRF Press)

PISAC NA TURNEJI

Amir Talić iz Sanskog Mosta treći put je gostovao u Švedskoj i Danskoj od 30. marta do 8. aprila 2018. godine. Dobro posjećene književne tribine Talić je održao u mjestima Malmö, Bošnjačka islamska zajednica, BKF „Sarajevo“ i „Bosanska krajina“, Bošnjački kulturni centar Köpenhamn, BKF „Ljiljan“ Landskrona, „BiH-S-04“ Helsingborg, Bošnjačka islamska zajednica Göteborg, BKSC i Udruženje „Banja Luka“, „Behar“ Skövde i „Ljiljan“ Växjö.

Bio je to zanimljiv kulturni događaj, gdje se na knjige s potpisom pisca čekalo u redu! Talić je govorio o svojim knjigama i aktuelnom trenutku u BiH.

Ovom turnejom obilježio je Talić 65 godina života i 40 godina stvaralaštva. Objavio je 22 knjige poezije i proze, značajan broj posvećen djeci, koje su prevedene na 12 svjetskih jezika. Zastupljen je u više izbora i antologija za poeziju u BiH i inozemstvu. Učesnik je brojnih bh. i međunarodnih književnih manifestacija, te dobitnik značajnih nagrada, među kojima i Godišnje nagrade Društva pisaca BiH 2012-2013.

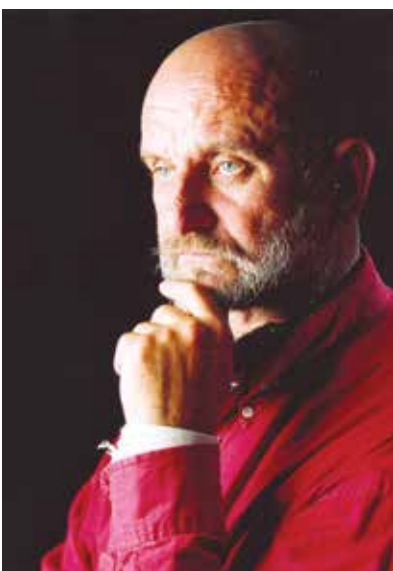
DRUŠTVENI ANGAŽMAN

Amir Talić je radio i kao animator kulture u Narodnoj biblioteci u Sanskom Mostu. Početkom '90-tih radio je i kao novinar dopisnik iz Sanskog Mosta za „Oslobođenje“ i RTV BiH, te je zbog toga i neopravdano robijao 13 mjeseci u Sanskom Mostu, Prijedoru, Banjaluci (Vojnoistražni zatvor, o čemu je napisao knjige „Mali logor“ i „Samica“) i Doboju – gdje je razmijenjen u januaru 1996. godine.



BKF „Sarajevo“ Malmö

Gostovanje Amira Talića u Švedskoj i Danskoj



- Plod mog književnog rada su i tri objavljene knjige, koje su tematski vezane za protekli rat i visoko ocijenjene od književne kritike. U zadnje tri godine objavio sam četiri značajne knjige: „Kućna zmija“ - Preporod Zagreb 2015., „Magarac koji nije volio samar i druge priče“ - Futurart Sarajevo 2015., „Mali logor“ - Zavičajni muzej Travnik 2017. i „Potkov za sreću“ - izbor poezije Industrija knjige Beograd 2018. Imao sam veoma posjećene promocije knjiga u navedenim gradovima - kaže Talić.

SJEĆANJA KOJA OSTAJU IZ RATA

- Tokom boravka u zatvoru vodila se aktivnost moje porodice, Međunarodnog PEN-a i grupe novinara u Njemačkoj i Sloveniji za puštanje na slobodu. Mojoj porodici u izbjeglištvu

u Zenici pomogao je švedski PEN, uz posebno angažiranje Terya Korlboma. Sin Ammar, tada 12-godišnjak, dolazio mi je osam puta tokom rata u Mali logor u Banjaluci..!

SKANDINAVSKA GOSTOVANJA

- Osjećao sam se ponosno kada su me bh. građani primili srcem i dušom. Pričali smo ne samo o mojim knjigama već i o bosanskom jeziku, kulturi, identitetu i aktuelnoj bh. situaciji. Nisam bio samo pisac na turneji, već javni i kulturni radnik koji posreduje u otvaranju BiH prema dijaspori. Publika me je pratila jako lijepo, ne mogu zaboraviti suze žena u Göteborgu, predivnu atmosferu u Landskroni, BKF Sarajevo“, BKC Köpenhamn ili u „Bosanskoj krajini“, kao i susret s najmlađima u Helsingborgu. Djeca trebaju učiti maternji jezik, jer bez toga će biti izgubljena, neka znaju

pričati svoj jezik kad dođu u BiH. Ne treba zaboraviti da je u Sanskom Mostu slobodu dočekalo samo 505 građana od 65.000 stanovnika, te da je moj grad dao blizu hiljadu civilnih žrtava rata, tu su počinjeni stravični zločini pa je Sanski Most i među pet gradova za koje se traži priznavanje genocida uz Srebrenicu - istakao je Amir Talić.

Fikret Tufek



„Ljiljan“ Landskrona

SASTANAK GO SSDBIH

VAŽNA PITANJA

Potreba za poboljšanjem veza sa domovinom

Sastanak Glavnog odbora Svjetskog saveza dijaspora BiH održan je 04. maja ove godine u turskom Izmiru gdje se uporedo organiziralo i Svjetsko prvenstvo dijaspora BiH u malom nogometu.

Pored članova saveza sastanku su prisustvovali i predstavnici bh.vlasti: Adil Osmanović ministar civilnih poslova BiH, Bakir Sadović ambasador BiH u Turskoj, Began Muhić generalni konzul BiH u Turskoj, Kemo Sarač pomoćnik ministra za ljudska prava i izbjeglice BiH i Suad Džafić pomoćnik ministra za sport.

ŠKOLSTVO I
ULAGANJA U BIH

Prisutnim gostima obratio se predsjednik SSDBiH Hasan Šehović i poželio im dobrodošlicu u Izmir.

Na sastanku članovi GO obratili su se predstavnicima vlasti po brojnim pitanjima: školstvo, boračka pitanja, investiranje u BiH, mapiranje dijaspora.

- Školstvo u BiH i dijaspora trebaju se bolje uvezati a udžbenici nekih predmeta dostaviti do Bosanskih dopunskih škola u dijaspori. Ministarstvo školstva BiH treba iznaći rješenje za finansiranje dopunskih škola van granica države - mišljenje je člana GO Harisa Halilovića.

Hajrudin Isaković naglasio je potrebu za poboljšanjem položaja boraca i ratnih vojnih invalida. Jasmin Bajrić, također član GO, smatra da bi se ulaganja u BiH mogla znatno povećati ako bi se smanjio rok registracije firmi.



Delegacija u Izmiru

PARTNERSTVO
DIJASPORE I BIH

Ministar za civilna pitanja BiH Adil Osmanović govorio je o kompleksnosti situacije u domovini te da će pokušati riješiti neka od pitanja koja su postavili članovi GO SSDBiH a koja su u nadležnosti njegovog ministarstva.

Zamjenik ministrice za ljudska prava i izbjeglice Kemo Sarač iznio je mišljenje da bi se tzv. mapiranjem dijaspora BiH, dobio mnogo bolji pregled stručnosti i spremnosti dijaspora za ulaganje u razvoj Bosne i Hercegovine.

BHRF Press

GÖTEBORG

PRVI SAJAM BH. KNJIGE

Prvi Sajam bosanskohercegovačke knjige održan je 3. i 4. marta u Litteraturhuset u Göteborgu. Cilj sajma bio je podizanje nivoa čitalačke kulture i ukazivanje na značaj maternjeg jezika. Još ranije istaknuta je i potreba za veću zainteresiranost Bosanaca i

Hercegovaca za čitanje na maternjem jeziku i razvijanje ljubavi prema knjizi.

PISCI IZ SKANDINAVIJE

Na sajam se prijavilo 30-tak pisaca bosanskohercegovačkog porijekla koji žive i pišu u Skandinaviji. Tema sajma je bila "Dijete i knjiga". Program je bio podijeljen na dva dijela: jedan za dječije pisce, a drugi za pisce za odrasle.

Prvog dana sajma je organizirana i panel debata na temu "Jezik i književnost u dijaspori i dijaspora u književnosti" i približavanje knjige na maternjem jeziku djeci koja žive izvan domovine. Osim prezentacija knjiga

predstavljani su i interesantni projekti, a održane su i lutkarske predstave, te radionice za djecu.

BROJNE IZDAVAČKE
KUĆE

Posjetitelji sajma imali su priliku sresti bh. pisce i s njima direktno razgovarati o knjigama. Od izdavačkih kuća predstavila su se izdanja Bosanske riječi, UNE, Daorsona, Suheila Publishing, Rabić i Drina. Na sajmu se predstavila i Humanitarna organizacija Vāra Barn sa svojim volonterima.

Organizatori manifestacije bili su izdavačka kuća UNA zajedno s Bosanskohercegovačkim savezom žena u Švedskoj i Gbg radio, te Forum integracijskih inicijativa u saradnji s NBV Trezvenjačkim savezom Švedske.

BHRF Press



Posjetitelji sajma



AKTIVNOSTI OMLADINSKOG SAVEZA



Bosansko-hercegovački omladinski savez u Švedskoj nastavlja sa svojim aktivnostima i u 2018. godini. U subotu 3. marta u Världskulturmuseet u Göteborgu organiziran je BHUF Gala događaj "Zajedno smo jači" u sklopu obilježavanja Dana nezavisnosti Bosne i Hercegovine.

ZNAČAJNA SREDSTVA

Tokom svečane večere prikupljena su značajna novčana sredstva, koja će biti donirana dječijim domovima i zavodima za osobe s invaliditetom u Bosni i Hercegovini. Glavni odbor BHUF-a zahvaljuje se svima koji su omogućili prikupljanje iznosa od 71.144 SEK.



IZLET U SKARA SOMMARLAND

Bosansko-hercegovački omladinski savez 9. juna 2018. godine organizuje izlet u Skara Sommarland. Udruženja pri BHUF-u mogu prijaviti svoje članove starosti do 17 godina najkasnije do 25. maja. Također, udruženja trebaju prijaviti i punoljetne članove koji će biti odgovorni za djecu tokom putovanja i boravka na izletu. BHUF snosi troškove prevoza i troškove ulaznica za djecu. Broj mjesta je ograničen, a prijave se očekuju na e-mail: info@bhuf.org.

BHRF Press

STARA IMENA I PREZIMENA

Nepresušno vrelo humora: Ševać-Polje, Prčavci, Čunište, Posrana glavica..



U Čajniču – "čaj-niče"

Putujući Bosnom i Hercegovinom i šire pri susretima s ljudima, a i prolazeći kroz mjesta mnogi se zapitaju zašto se neko preziva baš tako kako se preziva i zašto neko mjesto nosi baš to ime. I površan pogled na nazive mjesta, kao i prezimena koja se mogu susresti u bh. krajevima, otkriva pravo bogatstvo.

PORIJEKLO PREZIMENA

Profesor lingvistike, hrvatskog jezika i književnosti Domagoj Vidović smatra da prezimena nastaju na

četiri načina: mogu se izvoditi od ličnih imena (naprimjer Marić od Marija ili Marin, Smajić od Smail, Halilović od Halil, Jovanović od Jovan, Obradović od Obrad), od nadimaka (otud nam Glavaši, Nosići, Nogale, Debeljaci i tako dalje), prema zanimanju (otud Hodžići, Imamovići, Popovići, Kovačevići, ali i Kalauzi – vodiči, Hajvazi – svojevrsni pomoćnici u kuhinji koji čiste, peru, poslužuju i kupuju namirnice) ili prema porijeklu prvobitnih nositelja (imamo Maglajlije, Bošnjake, Kotezlije, Madžare, Sasine - tj. Sase).

GRADOVI I NASELJA

- Gacko je nastalo prema riječi

gat 'nasip'. Dio imena naselja nastao je i prema biljnim nazivima, naprimjer Kostajnica od kostanj 'kesten', Jablanica od jablan, Orašje od orah, a dosta je imena nastalo prema različitim nazivima za bazgu koja se nazivala i zovinom (Zovik), bdovinom/obdovinom (Hodbina), a i Zenica je prozvana po pridjevu bzeni 'bazgin' – ističe Vidović i dalje navodi da je Fojnica nazvana po hvoji, tj. izdanku, mladici. Neka su imena, kaže, metaforična, naprimjer Jajce (po današnjoj bi se logici pomislilo da je središte demografskog rasta), Grude, ali i Teslić (tesla je vrsta sjekirice, pa treba biti na oprezu) ili Odžak (dimnjačarsko središte). Po ptici ševi prozvano je Ševać-

Polje (sad se ponovno mogu imati različite asocijacije), a po sokolu Sokolac. Neki su se nazivi za životinje i zaboravili, pa se zaboravilo da je prč jarić, tako da je nekoć na natpisu na ulazu u Prčavce u zapadnoj Hercegovini pisalo Sexy City. U naseljima su se često okamenila i različita stara imena, pa je Goražde prozvano po nekome Gorazdu (to ime inače znači iskusan, spretan), Foča (nekoć Hotča) po Hotimiru (osobi koja je vapila za mirom), Tešanj vjerojatno po Tješimiru, a Zavidovići po Zavidu (ime je nastalo prema pridjevu zavidan). Blago bi trebalo tražiti u Srebreniku i Srebrenici, te Kreševu (ondje se “kresala” ruda), a možda i u Varvari, jer je sveta Barbara zaštitnica rudara.

SMIJEŠNIH IMENA “NA IZVOZ”

- Ako ste mislili da samo Bosna ima piramide, varate se jer su faraoni živjeli u Popovu u istočnoj Hercegovini. Ondje, naime, postoji selo Paraunići, a paraun je faraon. Da je Bosna puna čuda, pokazuje i mjesto Čuda. Da je možda i u Bosni bilo barkariola i gondolijera kao u Veneciji pokazuje ime Čunište (od čun, čamac). Nekad su imena tek naizgled smiješna, jer Ometala označuje mjesto na kojem je jak vjetar ili su jaki nanosi snijega, a Posrana glavica potječe od riječi strana (padina) iako ne zvuči tako. Doduše, zabilježena su i osobna imena Dosro i Sranko u Srednjem vijeku – misli Vidović. Da su “alkoholni” toponimi u modi, pokazuju Pjanići kod Cazina i Pjana Brda kod Stoca, ali i Pecara na Širokom Brijegu (eto i lijepe narodne riječi za destileriju, zamislite natpis Pecara Jack Daniel’s). Od prezimena izdvaja Samopijane (danas Sanopjane), Lijepopilije (lijepo mogu popiti) i Rakidžije. Da su svadbe uvijek bile važne pokazuje ime brda Udača kod Maglaja, ali i česti Vjenčanici po istočnoj Hercegovini.

NAMETI I PREZIMENA

Na različite namete, kaže Vidović,

upućuju toponimi Globarica, Gabela (carina) i Malta kod Hutova (također carina). Na neomiljenost svećeničkog poziva vjerovatno upućuje ime Popuže. Tuguje se, pak, u Tugovićima i Čemernom, umjereno raduje na Veselom brijegu, a neumjereno na Mahnitom brijegu. Na Pelješcu je Čućin, a kod Konjica

izazov za naučnike. O porijeklu prezimena govori i historičar Velid Jerlagić iz Historijskog arhiva Sarajevo. On podsjeća da su većina prezimena u BiH patronimici, naprimjer Ivan, sin Josipov, postaje Ivan Josipović. Naravno, prezimena mogu imati porijeklo i u drugim kategorijama,



su Dudle. Ako je u Dalmaciji Omčikus od Omčiguz, možda je Plačikus kod Kalinovika od Plačiguz, a Paklarevo i Paklari podsjećaju na naše cestare koji se znoje dok ljeti postavljaju asfalt, tj. paklinu.

- Koljibabići sa svojim šegrtima Mučibabićima i konkurencijom Gulišijama (gule vratove) otvaraju skupinu ‘ubojitih’ prezimena. Nešto su manje ‘opasni’ Lopine. Da se ne dangubi samo po Crnoj Gori pokazuju Dangubići. Na manjak higijenskih navika upućuju prezimena Skočibušić (skaču buhe), Muhoberac (skupljaju se na njih muhe), Sušak/Šušak (sušak je krpelj), a na manjak muževnosti Bezbradica. Štetu ne čine samo Štete, nego i Škode, slabo vide Čorluke (čoravi Luka) i Čorspasoji (čoravi Spasoje). Suhonjavi su Puzigaće (spadaju im hlače). Jedni su uz druge živjeli Kajmaci i Skorupovići, a nešto dalje Mlačanice i Kupuslije. Na vrste svinja upućuju Kezići, Krmeci i Gučetići, na oruđa Topuzi”, naglasio je.

NARODNI HUMOR I IZAZOVI

Prezimena i toponimi nepresušno su vrelo narodnog humora i veliki

kao što su: stalež, plemstvo, vojni čin ili dužnost, zanat, profesija. Prezimena koja dolaze od staleža ili plemstva obično sadrže titulu: Zaimović (zaim), Spahić (spahija), Agić (aga), Bašić, Pašić (paša), Begović (beg), Knezović ili Knežević (knez), obično se uz osmanske titule dodavalo i lično ime nosioca titule (Mehmedbegović, Hasanagić, Jahjapašić, Jašarspahić), kao i ona vezana za vojnu djelatnost: Spahić, Sejmen.

ZANATI I PROFESIJE

Mnoga prezimena, navodi Jerlagić, dolaze od zanata i profesija: Kazazić, Saračević, Bičakčić, Tahmišćija, Tabaković, Abadžić, Bakalović, Čatić, Muderisović i druga.

- Koliko je profesija bila bitna za nastanak prezimena, svjedoči i prezime Telegrafčić, po nekom bosanskom operateru telegrafa, uvedenog u BiH krajem osmanske vladavine 1860-tih godina. Prezimena mogu biti i etnonimi, kao Bošnjak, Hrvat, Arnautović, Arapović, Turkušić, Vlašić, Madžarević, Tatarević, Čerkez i druge - kaže Jerlagić.

BHRF Press

ŠVEDSKA NA PETOM MJESTU

Odličan nastup prvotimaca u grupnoj fazi takmičenja

Na 15. svjetskom prvenstvu dijaspore BiH u malom nogometu, održanom u turskom Izmiru od 4. do 6. maja, reprezentacija Bosanaca i Hercegovaca iz Austrije, pobjedom 4:0 nad ekipom Norveške u finalu turnira, peti put postala je prvak.

UTAKMICE U GRUPI „A“

Na prvenstvu je učestvovalo 11 reprezentacija podijeljenih u tri grupe, a momci iz Švedske nalazili su se u grupi „A“ s Belgijom, Holandijom i Danskom.

U grupnoj fazi švedska reprezentacija

među brojnima na turniru. Za treće mjesto igrali su Turska i Njemačka. Na kraju su bh. igrači iz Njemačke zauzeli treće mjesto pobijedivši s 1-0. Konačni poredak prvih pet reprezentacija: 1. Austrija, 2. Norveška, 3. Njemačka, 4. Turska, 5. Švedska.

BEZ PRIMLJENOG POGOTKA

Trener švedske reprezentacije Mufad Bajraktarević:

- Mislim da je Švedska u grupnoj fazi pokazala kvalitet, gdje smo s Austrijom igrali najljepši i najbolji futsal. Takva igra nas je i dovela na

sve vas, učesnike turnira. Pokazali ste jedan drugi nivo, u grupnom dijelu takmičenja, nivo koji je toliko odskakao od dosadašnjih utakmica i turnira, a koji je ostavio veliki dojam na sve koji su imali priliku gledati naše utakmice uživajući u njima. Lično mislim da je to dalo veći doprinos ovogodišnjem turniru nego da smo osvojili prvo mjesto. Zato vam se želim zahvaliti za sve pokazano, uzimajući u obzir i reakcije nakon utakmice s Turskom, jer ko zna zašto je i to dobro! Pokazali ste da ste momci s velikim srcem!

BHRF Press



Reprezentacija Švedske



Pobjednici turnira Austrija

napravila je fantastične rezultate osvojivši maksimalan broj bodova uz igru koja je bila ubjedljivo najbolja i svrstala nas među najbolje ekipe, s najvećim šansama za osvajanje prvog mjesta. Sa gol razlikom 10:0 Švedska je doslovno pregazila protivnike i pokazala svoju snagu.

KOBNO ČETVRTFINALE

Turska - Švedska 2:1. Iznenađenje za sve učesnike i promatrače i nevjerica

prvo mjesto. Prošli smo grupu bez primljenog gola izbjegavši favorite u produžetku turnira, pa smo mislili da smo već u finalu. U utakmicu protiv Turske ušli smo, čini mi se, s manje želje za pobjedom i dosta nonšalantno. Tako smo ih i potcijenili. Turska se herojski borila i zaslužno nas izbacila. Velika je šteta da nismo mogli vidjeti puni potencijal ove ekipe, svi smo veoma razočarani napustili turnir – ističe Mufad.

MOMCI VELIKOG SRCA

Vođa puta Meho Kapo oduševljen je pokazanim karakterom i zalaganjem igrača iz Švedske:

- Ljepote moje, nakon "prespavane" noći imam potrebu da kažem nešto što može biti satisfakcija za

REPREZENTACIJE PRVENSTVA

Belgija, Danska, Holandija, Švedska, Turska, Engleska, Norveška, Austrija, Njemačka, Hrvatska i Italija.

ŠVEDSKA EKIPA

Reprezentacija Saveza bosanskohercegovačkih udruženja u Švedskoj.
Vođa puta: Meho Kapo. Selektor i trener: Mufad Bajraktarević.
Igrači: golman Ismedin Malkić.
Igrači u polju: Sanel Hamzić, Adnan Bajramović, Irfan Delimeđac, Alen Nailović, Elmir Bajraktarević, Fehim Smailović, Dražen i Slaven Novoselac. Na prvenstvo su putovali i Jasmin Bajrić, član Glavnog odbora SSDBiH i Muhamed Mujakić kao član Takmičarske komisije SSDBiH. Podršku ekipi pružao je i Smajo Murguz, član Nadzornog odbora GO SSDBiH.

RAPSODIJA U GRUPI "A"

1. Švedska - Danska 3:0
2. Holandija - Švedska 0:6
3. Belgija - Švedska 0:1